



นิทรรศการ '
มากกว่าที่ตาเห็น
SEE THE SAME, FEEL DIFFERENTLY '

Rama IX Art Museum Foundation

Rama IX Art Museum Foundation

มากกว่าที่ตาเห็น

SEE THE SAME, FEEL DIFFERENTLY

สุรเดช แก้วท่าไม้
เกริกบุระ ยมราค
ศิริพล แสนจันทร์
วิทวัส ทองเขียว
เทอดศักดิ์ พลชา
ชัยรัตน์ แสงทอง
ธนาเทพ พรหมสุข
ปัทมา ยุธยาตร์

4 กันยายน - 29 ตุลาคม 2549

ณ หอศิลป์สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ

101 ถนนราชดำเนินกลาง เขตพระนคร กรุงเทพฯ

โทร. 02 -281 -5360-1 [www. quadgallerу.org](http://www.quadgallerу.org)

นับตั้งแต่หอศิลป์สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ได้จัดตั้งขึ้นในปี 2546 ตามพระราชดำริของสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ โดยหนึ่งในวัตถุประสงค์หลัก เพื่อเป็นสถานที่จัดแสดงนิทรรศการผลงานศิลปกรรมดีเด่นของศิลปินไทยรุ่นใหม่ เพื่อเป็นกำลังใจให้สามารถพัฒนาสร้างสรรค์ผลงานคุณภาพต่อไปได้

หอศิลป์สมเด็จพระนางเจ้าฯ ได้จัดนิทรรศการผลงานของศิลปินไทยรุ่นใหม่อย่างต่อเนื่อง มาโดยตลอดจนถึงปัจจุบัน

นิทรรศการ "มากกว่าที่ตาเห็น" เป็นหนึ่งในนิทรรศการที่หอศิลป์สมเด็จพระนางเจ้าฯ ได้พิจารณาให้จัดขึ้น เพื่อส่งเสริมและเผยแพร่ผลงานศิลปะการเขียนภาพแบบเหมือนจริงหรือ สัจนิยม (Realistic) และสนับสนุนศิลปินรุ่นใหม่ที่มีผลงานโดดเด่นและมีคุณภาพ ในนิทรรศการนี้มีศิลปินรุ่นใหม่ที่ได้รับรางวัลจากการประกวดผลงานศิลปะในเวทีระดับชาติหลายท่านเข้าร่วมแสดง ประกอบด้วย **ศิริพล แสนจันทร์** ผู้ได้รับรางวัลเหรียญทอง แบบไทยประเพณี จากการประกวดงานจิตรกรรมบัวหลวงครั้งที่ 24 ปี 2543 **ชัยรัตน์ แสงทอง** ได้รับรางวัลดีเด่น การประกวดจิตรกรรมร่วมสมัย พานาโซนิก ครั้งที่ 4 ปี 2545 **เทอดศักดิ์ พลชา** ได้รับรางวัล อันดับหนึ่ง จากการประกวดภาพจิตรกรรมเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เนื่องในโอกาสทรงเจริญพระชนพรรษา 75 พรรษา โดยความร่วมมือของบริษัท ไอ.ซี.ซี. อินเตอร์เนชั่นแนล จำกัด (มหาชน) และมหาวิทยาลัยศิลปากร ปี 2545 **วิทวัส ทองเขียว** ได้รับรางวัลดีเด่นจากการแสดงศิลปกรรม "นำสิ่งที่ดูชีวิต" และรางวัลสนับสนุนจากการประกวดศิลปกรรมแห่งชาติหลายครั้งด้วยกัน ส่วน **บัญชา ยुरยาตร์** และ **ธนาเทพ พรหมสุข** นั้นได้รับรางวัลดีเด่น จากการประกวดจิตรกรรมร่วมสมัยพานาโซนิก ครั้งที่ 6 ปี 2547 นอกจากนี้ ยังมีศิลปินที่มีชื่อเสียงและมีผลงานตีพิมพ์ในนิตยสารชั้นนำหลายฉบับ เช่น **สุรเดช แก้วท่าไม้** และ **เกริกนุระ ยมนา**

ในนามของคณะกรรมการบริหารหอศิลป์สมเด็จพระนางเจ้าฯ ผมหวังเป็นอย่างยิ่งว่า นิทรรศการครั้งนี้จะช่วยให้ศิลปินรุ่นใหม่ที่มีฝีมือและความตั้งใจในการนำเสนอความคิดของตนผ่านผลงานแบบเหมือนจริง ได้มีกำลังใจในการทำงานแนวทางนี้ต่อไป ตามความเชื่อมั่นที่มีอยู่อย่างเปี่ยมล้นในตัวตนของศิลปิน

ดร.อานวย วีรรณ
ประธานกรรมการบริหาร
หอศิลป์สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ

One of the main objectives of the Queen's Gallery since its establishment in 2003 in response to Her Majesty Queen Sirikit's gracious wish is to be the place for promoting outstanding artworks of young Thai artists in order to support their efforts to create works of art on a continuous basis.

"See the Same, Feel Differently" is one such art exhibition held for promoting the realistic paintings and encouraging the talent young Thai artists to implement this artistic style. The artists participate in this exhibition are winners from various national art competitions; **Siripon Sanjan** awarded The 1st prize, Gold Medal, in the 24th Traditional art section, the Bua Luang Art Exhibition in 2000; **Chairat Sangthong** awarded winner from the 4th Panasonic Contemporary Painting Competition in 2002; **Terdsak Ponsa** received the 1st award, the exhibition of paintings "the King in the Heart of the Artist" from I.C.C. International Public Company Limited and Silpakorn University in 2002; **Wittawat Tongkeaw** received winner awards from "Brings Good Things to Life" art competitions; Both **Buncha Yurayart** and **Thanatthep Promsuk** received the winner award from the 6th Panasonic Contemporary Painting Competition in 2004. Moreover, the show is comprised of well-known artists; **Suradej Keawthamai** and **Krirkbura Yomnag**. Some of their artworks appear in the famous magazines, and on the pocketbook covers.

On behalf of the Executive Board of the Queen's Gallery, I trust that "See the Same, Feel Differently" will encourage the young talent artists, who have skills and desire to present their idea through realistic art style, to obtain willpower for producing their own unique artistic style.

Dr. Amnuay Viravan
Chairman of the Executive Board of the Queen's Gallery



มากกว่าที่ตาเห็น

เลยจากหอศิลป์ไปไม่ไกลนัก มีร้านผัดไทยเจ้าดังตั้งอยู่ร้านหนึ่ง ผมไม่ทราบประวัติความเป็นมาของร้านนี้ เห็นแต่คนมาเข้าคิวรอซื้อที่หน้าร้านเป็นจำนวนมากในแต่ละวัน เคยเข้าไปนั่งกินอยู่หลายครั้งก็พบว่ารสชาติของเขาร่อยเสมกับการรอคอย ใครๆ ผ่านมาย่านนี้ก็มักจะแวะชิมผัดไทยเจ้าอร่อยร้านนี้ทุกทีไป

หัวมุมถนน ถัดจากร้านผัดไทยไปไม่กี่ร้อยเมตร เป็นที่ตั้งของรถเข็นขายเย็นตาโฟ อีกเจ้าหนึ่ง คนขายเป็นชายวัยกลางคนที่ปรุ่ก้วยเตี่ยวน้ำและแห้งอย่างขำขันน่าดู ที่สำคัญ..เมื่อยกมาเสิร์ฟ เด็กในร้านมักจะแนะนำว่าให้ลองชิมดูก่อน เมื่อผมชิมดูก็รู้ว่ารสชาติกำลังดี ไม่ต้องเติมอะไรก็อร่อยแล้ว เป็นความจริงอย่างหนึ่งว่าโลกนี้มีทั้งคนที่ปรุ่ก้วยเตี่ยวและผัดไทยได้ร่อยในระดับสุดยอด

คงแปลกพิลึก หากมีคนพยายามนำของสองสิ่งนี้มาแข่งขันว่าอันไหนร่อยกว่ากัน เพราะผัดไทยย่อมร่อยแบบผัดไทย และก้วยเตี่ยวก็มีรสร่อยแบบก้วยเตี่ยว

"เหมือนกับงานศิลปะ" ที่มีทั้งงานวาด งานปั้น งานภาพพิมพ์ ลือลือลือลือ ศิลปะจัดวาง การแสดงสด ฯลฯ

เรา ซึ่งเป็นคนชมงานศิลปะ พึ่งรับทราบรสชาติอันหลากหลายในศิลปะแต่ละแขนงนั้น อย่างกินผัดไทยเพียงเพราะเห็นว่าเป็นร้านดังที่นั่งสบาย คนเขาบอกว่าดีถึงเข้าไปซื้อ ถ้าคุณชอบเย็นตาโฟก็ควรกินเย็นตาโฟ เพราะรสชาติมันร่อยแบบเย็นตาโฟ และ ไม่เหมือนกับผัดไทย ถึงจะกินจนติดใจแล้ววันหนึ่งคิดจะข้ามไปกินผัดไทยก็ไม่แปลก เพราะมีหลายคน que เลือกกินทั้งสองอย่างในระดับความชอบที่เท่าๆ กัน

หอศิลป์สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ขอนำท่านสู่นิทรรศการ มากกว่าที่ตาเห็น ด้วยภาพเขียนในรูปแบบเหมือนจริง (realistic) ของชายหนุ่ม 8 คน ที่ทำงานศิลปะตามกระบวนการคิดที่หลากหลาย

"มากกว่าที่ตาเห็น"

งานศิลปะแนวเหมือนจริงที่ใครหลายคนอาจจะคิดว่าแค่เห็นแล้วก็เขียนตาม หลายคนจึงตื่นตื้นอยู่กับแค่ความเหมือน ชื่นชมอยู่แค่ทักษะอันฉกาจฉกรรจ์ แค่นั้นหรือ.... หรือศิลปะมันยังสะท้อนอะไรมากกว่านั้นอีก

สุรเดช แก้วท่าไม้

ผู้นำความคิดฝันในวัยเด็ก มาเล่าผ่านในบรรยากาศท้องร่อง บ้านสวน กับมหรสพกลางแจ้งแห่งเยาว์วัย ที่จะทำให้คุณสนุกสนานในโลกแห่งจินตนาการ ซึ่งแอบหลับจับอยู่ในหัวใจมาอย่างช้านาน

เกริกบุระ ยมนา

ขอเปิดประตูโบสถ์ วิหาร เดินข้ามผ่านความวุ่นวายไปสู่มุมสงบเงียบในวัด ภาพเขียนของเขามีร่องรอยของกาลเวลา และบรรยากาศแห่งอารยธรรมอันรุ่งโรจน์ ที่เกิดจากความศรัทธา

วิทวัส ทองเขียว

เกิดและเติบโตในกรุงเทพฯ เขาบอกว่าขณะนี้กำลังสนใจมุมสงบในกรุงเทพฯ เมืองที่ทุกคนต่างคำนึงถึงความวุ่นวาย และเติมไปด้วยผู้คน ชายคนนี้มีมองเห็นความเหงา มองเห็นแสงแดด มองเห็นมุมสงบของผืนน้ำ มองเห็นความงามและความอบอุ่นในธรรมชาติ

ศิริพล แสงจันทร์

ผูกพันกับความทรงจำในอดีตเมื่อครั้งนั่งมองย่าและยายทำงานอยู่ในครัว เขาชวนให้เห็นถึงความอบอุ่น ความรัก และวิถีชีวิตอันเรียบง่าย ผ่านเตาไฟ แอ่งอุ่นๆ กรุ่นควันโขลกกลิ่นหอม จนทำให้นึกว่าอีกไม่นานเราจะได้กินข้าวพร้อมหน้าพร้อมตากัน

ธนาเทพ พรมมสุข

ออกจากบ้านมาตั้งแต่ยังไม่หนุ่ม เขาเขียนเพียงนอนแทนชีวิตอันเร่ร่อน ไร่บ้าน ไร่ที่อยู่เป็นหลักแหล่ง จนเหมือนจะบอกว่าเตียงนอนคือที่เริ่มต้นและสุดท้ายของวัน เป็นที่ที่ปลอดภัยและเป็นที่พักพิงที่สุด

บัญชา ยุธยาตร์

เขาเลือกมุมมองของน้ำที่เจิ่งนองบนพื้นถนน ตรอก ซอก ซอย ภายใต้เงาสะท้อนตามสภาวะสังคม ก่อนจะตั้งคำถามว่าอยากให้โลกเป็นสีใด ผู้สร้างสรรค์อย่างเราจึงระบายสีสันทันให้โลกที่เราอยู่ปัจจุบันในมุมมองของเขาด้วยสีหม่นหมองและดูสลดหดหู่ใจ

เทอดศักดิ์ พลชา

การมาเรียนหนังสือในกรุงเทพฯ ของเทอดศักดิ์ เป็นทั้งหน้าที่และความทุ่มเทกับสิ่งที่เขารัก เมื่อเรียนจบ เราเลยไม่แปลกใจเมื่อเขาปล่อยให้เมืองหลวงเป็นเพียงฉากหลังอย่างไม่อาลัยอาวรณ์ ทุกวันนี้เขาใช้ชีวิตอยู่ที่จังหวัดเลยบ้านเกิด และทำงานเล่าถึงความสงบเย็นของธรรมชาติ ผ่านลงบนผืนผ้าใบ แสงแดดในฤดูร้อน สายหมอกในฤดูหนาว ความสงบเงียบของกลีบบัวแต้มหยดน้ำค้าง เหมือนจะบอกว่า "ชีวิตเป็นอย่างไร ผลงานก็จะสะท้อนออกมาเป็นแบบนั้น"

ชัยรัตน์ แสงทอง

ใบหน้าผู้คนในงานของชัยรัตน์ เป็นใบหน้าของชนชั้นธรรมดาที่หากินอย่างสุจริตในวิถีชีวิตชนบท มือที่หยาบหนา ร่องรอยใบหน้าที่กร้านวัย ชัยรัตน์เลือกใช้แทนข่าวสารบางอย่างบอกผ่านถึงยุคสมัย ของผู้คนที่ย่ำผ่านและขบคิดกับชีวิตในแต่ละวัน



Not far away from the Queen's Gallery, there is a Pad Thai shop. Its legend is unknown to me. I only know that, everyday, a number of people queuing in front of it. It's a well known dinner spot for people who travel by this area. I occasionally visit that place and discover the taste is a real worth waiting.

Around the corner, not so far from the Pad Thai shop, there's a small Yen-Ta-Fo noodle vender. The owner is the middle-aged man. You can tell by his move that he's the true expert. He makes each individual bowl as if each of them is his masterpiece. When the noodle is served, the waiter always tells people to taste it before adding any seasoning and that's a very valid suggestion. As I taste it, the taste is just right.

My point is that "both of them are the expert in their own area".

It would be odd if someone try to compare the deliciousness between Noodle and Pad Thai because each of them is special in its own way.

"The same principle can be applied to Art". Art contains a number of forms; paintings, sculptures, printings, mixed-media, installation and performance, etc.

The art admirer appreciates each form of art in different way. If you like Yen-Ta-Fo noodle, you should eat Yen-Ta-Fo noodle. It's delicious in its own way and different from Pad Thai. Yen-Ta-Fo's fans may prefer to have Pad-Thai one day because they can appreciate more than one thing.

Most people perceive that Realistic Art is just the art of copying. Therefore, most of them are intrigued by the similarity between the original object and art piece, but is that all? Does the art reflect more than that?

The Queen's Gallery is pleased to introduce you to the art exhibition, "See the Same, Feel Differently", which presents the variety of realistic paintings by eight talented Thai artists.

Suradej Keawthamai

He presents his childhood memory through furrows, garden home, and outdoor entertainment. The joyfulness of his works will sure wake up the childhood in yours too.

Krirkbura Yomnag

His paintings open up the door to calm atmosphere of the temple. They reflect a trace of time and civilization from the strong faith of Buddhism.

Wittawat Tongkeaw

Born, studied, and grown up in Bangkok. His interest is in finding peaceful places in Bangkok. In stead of perceiving the city as vibrant and chaotic, he discovered loneliness, sunlight, the calmness of river, and the beauty and warmth of the nature.

Siripon Sanjan

The unforgettable memory of his is the memory of him sitting in the kitchen watching his grandmother cooked. The kitchen is the place where he can always feel warm and love. He still remembers the exact feeling of waiting for the food to be done, so all of them can enjoy the meal together. Siripon enjoys the simple way of life.

Thanathep Promsuk

Left home since he was a young boy and had to move from places to places. His bed is his only private space, where he started and finished each day. Thanathep chose to draw about his thought on the bed, the only place he feels secure.

Buncha Yurayart

Buncha views the reflection of the water on the road as the reflection of the society. He saw dark and depressed reflection and realized that it's us, people, who make the world the way it is. He felt that it's up to us to paint the world to the color we want.

Terdsak Ponsa

Coming to study in Bangkok is to fulfill not only his family's expectation, but also his own passion in art. After graduation, he returns to his hometown, Loey Province. Most of his work portrays the peace of the nature; ray of light in summer, stream of fog in winter, tranquility of dew drops.

Chairat Sangthong

Chairat loves to use facial expression to convey the message of life. Every details of the rural way of life have been well put together in his works.

Rama IX Art Museum Foundation



สุรเดช แก้วท่าไม้

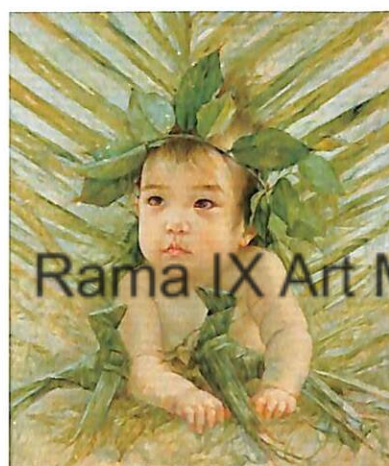
เกิด 1 พฤษภาคม พ.ศ. 2506 จังหวัด สมุทรสาคร

การศึกษา ปริญญาศิลปมหาบัณฑิต คณะจิตรกรรม ประติมากรรม ภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร
แนวความคิด

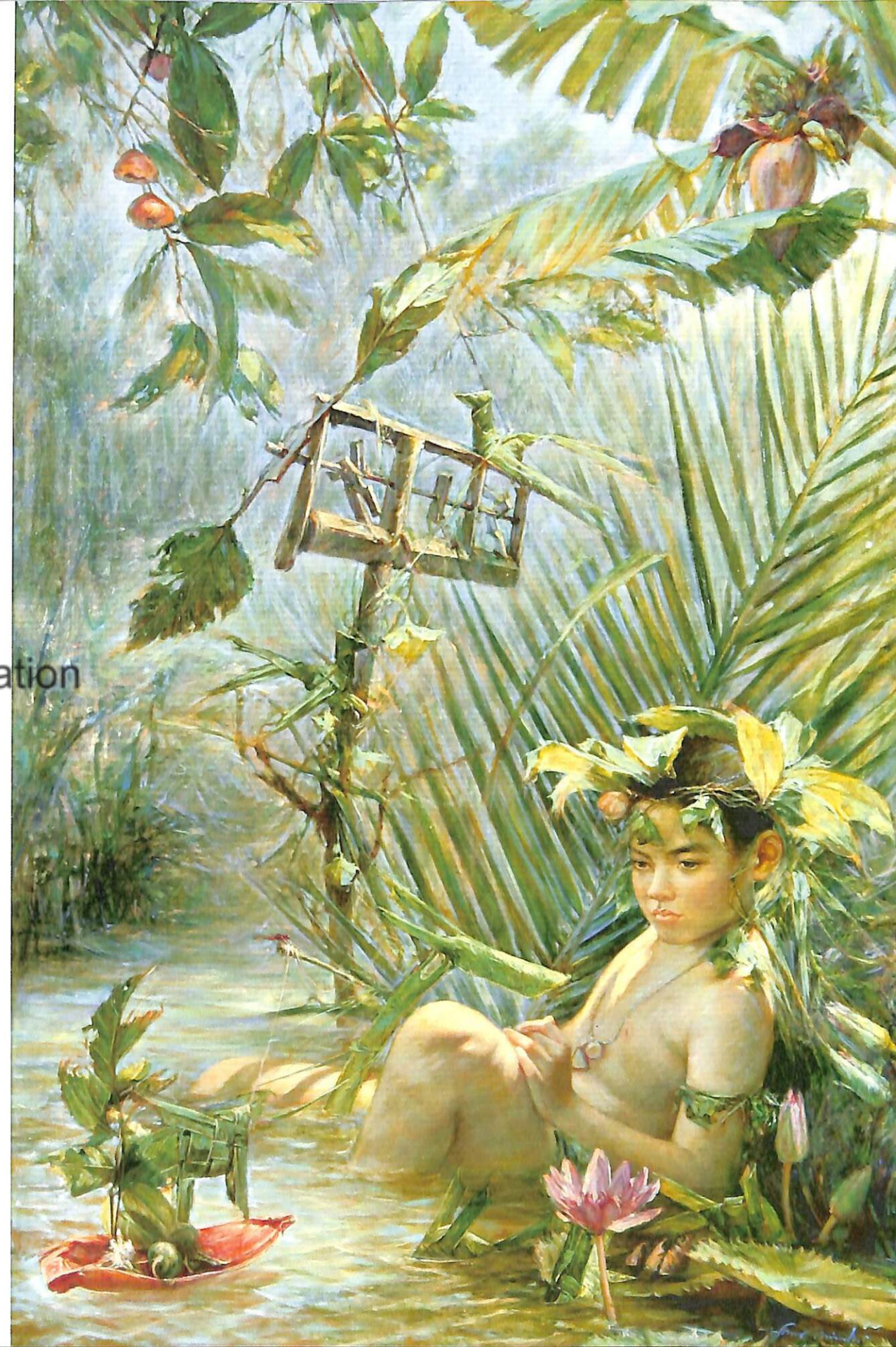
ความผูกพันและความทรงจำอันดีงามของธรรมชาติรอบกาย ความอบอุ่นจากพ่อแม่พี่น้อง และผองเพื่อนโดยเฉพาะของเล่นที่แม่ทำให้ คุ่มันเต็บโต ติดตามเป็นเพื่อนสนิทมาตลอดเวลา เป็นสัญลักษณ์อันอบอุ่นดีงามดุจทรัพย์สมบัติอันมีค่าทางใจที่มีความสุขยิ่ง ทำให้ทวนระลึกถึงครอบครัว และบ้านเกิดตลอดมาและคงตลอดไป



"ซาฟารีวันหยุดเทอมปลาย", สีน้ำมัน, 182x200 ซม.



"ลูกเอ็ง", สีน้ำมัน, 64.5x71.5 ซม.





เกริกบุระ ยมนา

เกิด 5 ธันวาคม พ.ศ. 2502 จังหวัด กรุงเทพฯ

การศึกษา

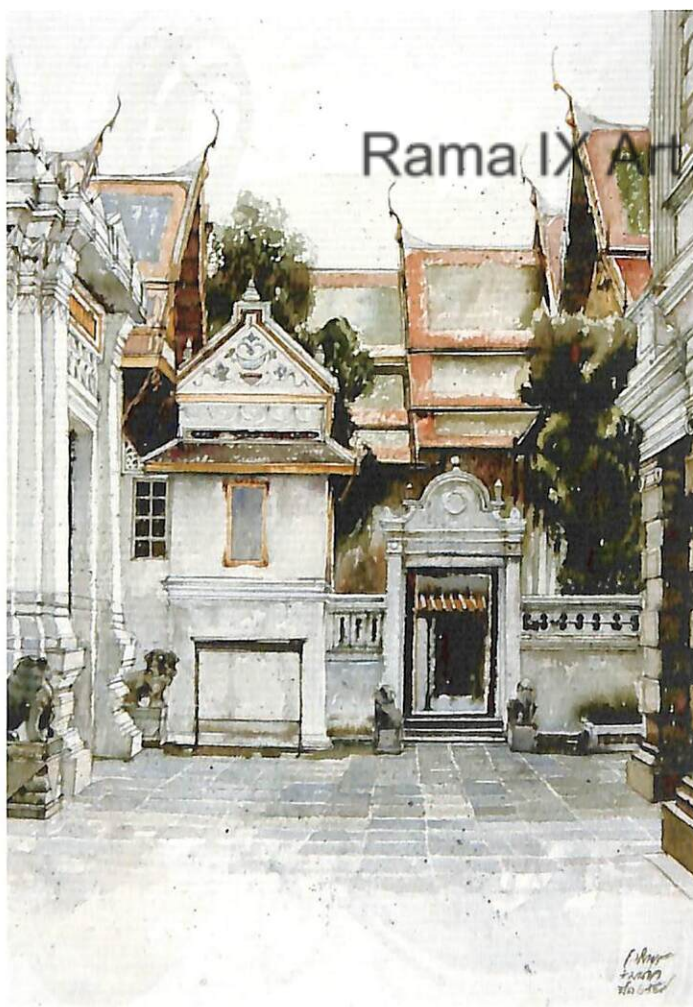
ศิลปบัณฑิต คณะมัณฑนศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

แนวความคิด

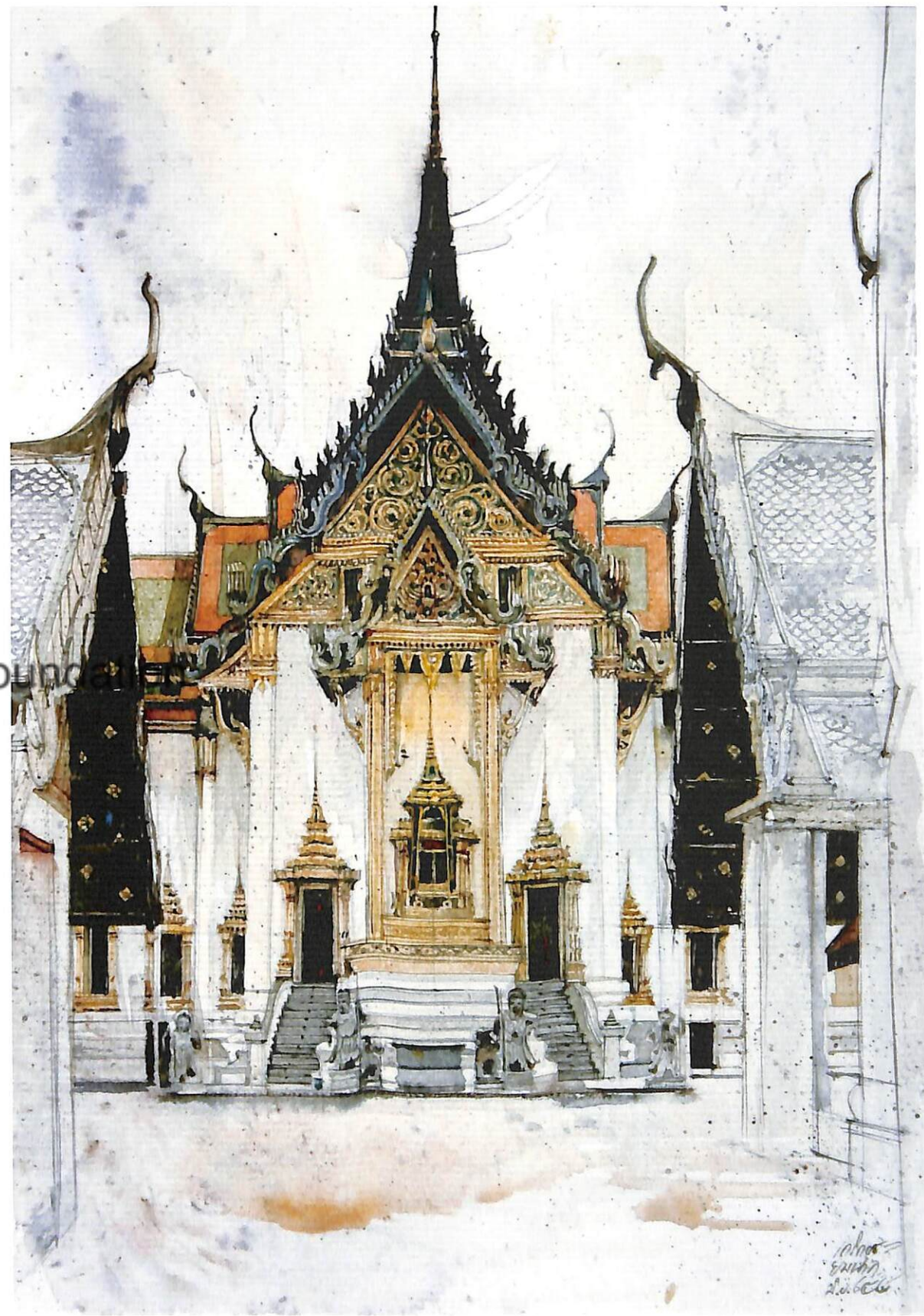
ความงามของสถาปัตยกรรมโบราณเป็นสิ่งที่จุดประกายความรู้สึกในการสร้างงานของข้าพเจ้า มุมมองที่ลงตัวในความรู้สึกของผมเป็นเรื่องที่ต้องค้นหาจากข้อมูลต่างๆ เหล่านี้ ผมได้นำมาเรียบเรียงกับขบวนการสร้างงานสีน้ำในแบบฉบับของผม การคำนึงถึงความสำคัญของช่องว่างให้มีความสัมพันธ์กัน การให้ความพิถีพิถันกับส่วนละเอียดและลักษณะของพื้นผิวที่สร้างทิศทางอารมณ์ในงาน ซึ่งมีไขความเหมือนจริงเสียทีเดียว



"ประตูสนามราชกิจ", สีน้ำ, 45.5x55.5 ซม.



"หอพระน้อย", สีน้ำ, 45.5x55.5 ซม.



"หน้าพระที่นั่งดุสิตมหาปราสาท", สีน้ำ, 45.5x55.5 ซม.



วิทวัส ทองเขียว

เกิด 28 ธันวาคม พ.ศ. 2517 จังหวัด กรุงเทพฯ

การศึกษา

ปริญญาศิลปมหาบัณฑิต คณะจิตรกรรม ประติมากรรม ภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

แนวความคิด

จากการใช้ชีวิตประจำวันของเราทำให้เรามองเมืองนี้เป็นแค่ที่ทำงาน ความเคยชินทำให้เรามองผ่านในความงามที่อยู่ใกล้ตัว ข้าพเจ้าจึงต้องการสื่อถึงบรรยากาศแห่งความงามในช่วงเวลา - ฤดูกาลต่างๆ ซึ่งปรากฏอยู่รอบตัวเราอันเป็นความงามในมุมมองที่ธรรมดาสามัญ

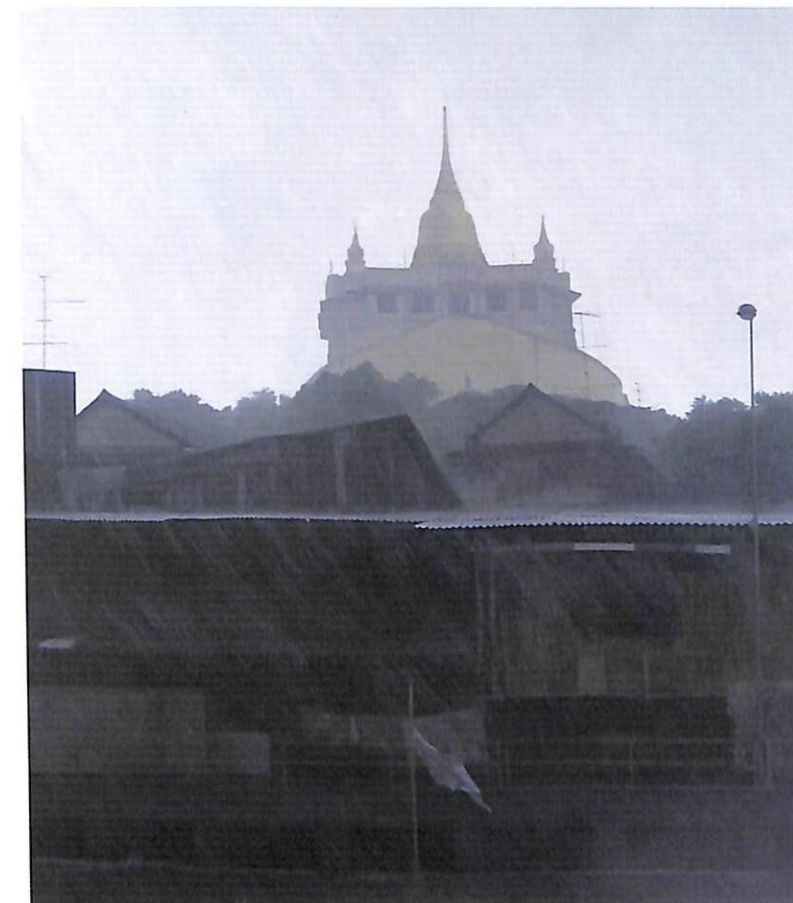


Rama IX Art Museum Foundation

"ฤดูฝน", สีน้ำมัน, 160x210 ซม.

"วิถีชีวิตที่เรียบง่ายและสงบสุข", สีน้ำมัน, 150x150 ซม.

◀ "ไฟบนฟ้า", สีน้ำมัน, 170x220 ซม.





บัญชา ยुरยาตร์

เกิด 7 เมษายน พ.ศ. 2519 จังหวัดสมุทรปราการ

การศึกษา ศิลปบัณฑิต คณะจิตรกรรม ประติมากรรม ภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

แนวความคิด

โลกมีความเจริญเติบโตของสิ่งต่างๆ เกิดขึ้นตลอดเวลาและด้วยจำนวนประชากรที่เพิ่มมากขึ้นตลอดจนพัฒนาการด้านความเจริญทางวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี ระบบบริหารจัดการด้านเศรษฐกิจแบบทุนนิยม ถูกเร่งรัดให้สัมพันธ์สอดคล้องรับใช้อย่างฟุ่มเฟือยต่ออัตราประชากรที่เพิ่มขึ้นดังกล่าวในขณะเดียวกัน ความก้าวหน้าก่อเกิดทั้งผลดีและผลเสียตามมา ด้วยเหตุนี้ ข้าพเจ้าต้องการปลุกจิตใต้สำนึกความเป็นมนุษย์ ให้ได้เล็งเห็นความสำคัญ การดูแลบำรุงรักษาสภาพแวดล้อมนั้นๆ ให้ฟื้นคืนกลับดังสภาพเดิม

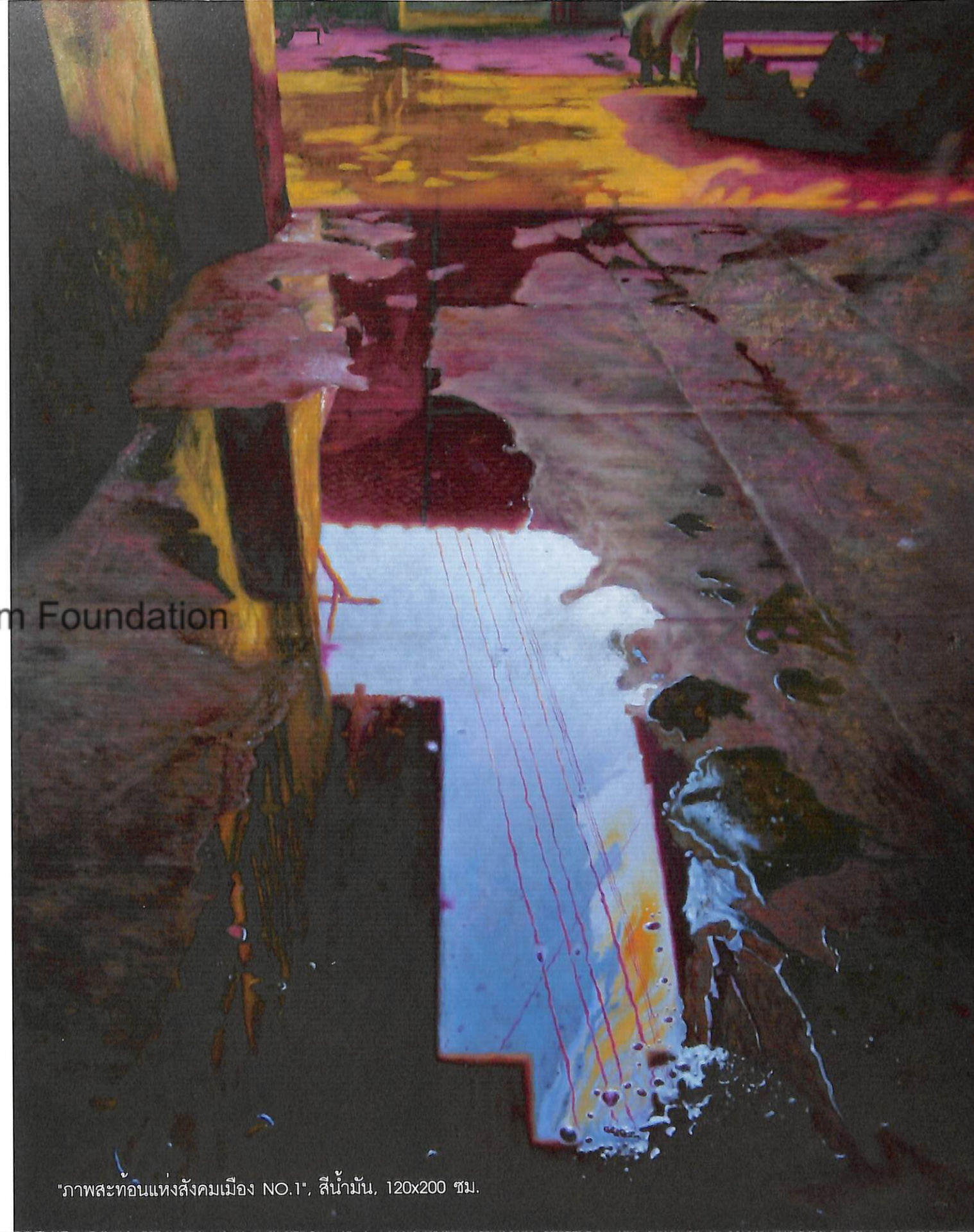
Rama IX Art Museum Foundation



"ภาพสะท้อนแห่งสังคมเมือง NO.3", สีน้ำมัน, 155x181 ซม.



"ภาพสะท้อนแห่งสังคมเมือง NO.2", สีน้ำมัน, 150x150 ซม.



"ภาพสะท้อนแห่งสังคมเมือง NO.1", สีน้ำมัน, 120x200 ซม.



ธนาเทพ พรหมสุข

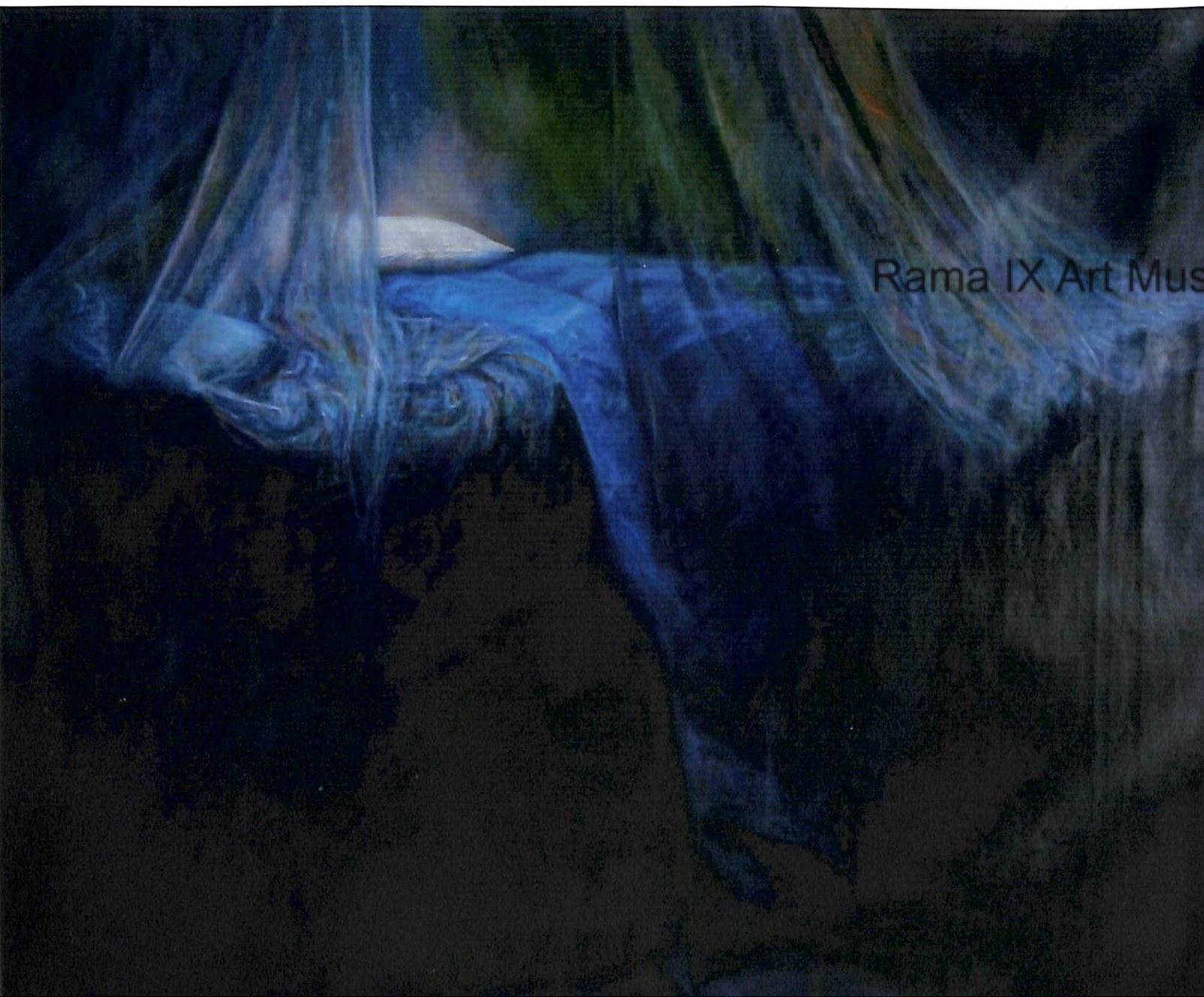
เกิด 22 กรกฎาคม พ.ศ. 2523 จังหวัด ปัตตานี

การศึกษา

ศิลปบัณฑิต คณะจิตรกรรม ประติมากรรม ภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

แนวความคิด

ข้าพเจ้าต้องการแสดงออกทางจิตรกรรมในเชิงอารมณ์ ความรู้สึก และบรรยากาศ
ในห้วงแห่งความคิดฝัน เพื่อผ่อนคลายจากกฎเกณฑ์และภาระหน้าที่ในโลกแห่งความจริง



"ห้วงแห่งความคิดฝัน 1", สีน้ำมัน, 100x133 ซม.

"ห้วงแห่งความคิดฝัน 8", สีน้ำมัน, 115x160 ซม.



◀ "ห้วงแห่งความคิดฝัน 7", สีน้ำมัน, 143x190 ซม.